

7 - Feelings for Someone

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

I know this cold voice

[00:17] ---

Taking my friend

[00:22] ---

Maybe a little afraid you'll run away

[00:26] ---

But right now...

[00:30] ---

For this moment in time, I want to hold you tight

[00:35] ---

By your side, I'm dreaming of the days

[00:39] ---

When I finally look up at the promised sky

[00:44] ---

I'll take off and break all the way

[00:49] ---

For this moment in time, I just wanna be with you

[00:53] ---

By your side, I'm dreaming of the days

[00:58] ---

When I finally look up at the promised sky

[01:02] ---

I know I can change all the way

[01:07] ---

For the moment...

[01:11] ---

I just wanna hold you...

[01:32] ---

By the way... for a low-profile trip abroad...

[01:35] ---

you seem to have brought too strong an escort...

[01:40] ---

I sense an assassin's shadow hanging over the Prince.

[01:48] ---

Kajika!

[01:58] ---

No! Rumaty... run!

[02:03] ---

"Feelings for Someone"

[02:09] ---

Rumaty, run away! Rumaty!

[02:20] ---

A Royal Guard Officer who's devoted his life to the King...

[02:23] ---

is aiming a blade at one of the royal family?!

[02:35] ---

Hey, what's wrong?

[03:02] ---

Your Highness!

[03:04] ---

Why are you hesitating now, Second Lieutenant Noei?

[03:07] ---

Husak... I...

[03:11] ---

There's no going back now.

[03:14] ---

His Highness would probably be glad...

[03:17] ---

to die for the sake of the royal family.

[03:21] ---

Rumaty!

[03:23] ---

His Highness Rumaty...

[03:25] ---

tragically lost his life at the hands of Hong Kong street kids.

[03:29] ---

At least let's make it your hand, as a former officer of the Royal Guard...

[03:34] ---

that sends His Highness back to God.

[03:39] ---

Okay?

[03:49] ---

Rumaty... Rumaty!

[03:58] ---

God, forgive me...

[04:01] ---

I'll pay for this sin with my own blood!

[04:14] ---

Rumaty!!

[04:33] ---

Rumaty!

[04:35] ---

What are you doing?

[04:37] ---

It's no good, I can't...

[04:39] ---

I can't do it!

[04:42] ---

Bastard, after you've come this far!

[04:44] ---

I'll do it!

[04:46] ---

Stop!

[04:48] ---

Shut it, coward! Step aside!

[04:51] ---

No, stop!

[04:52] ---

Dammit. You! Do it!

[04:58] ---

No!

[05:09] ---

Kajika, hide!

[05:11] ---

Ip Yun!

[05:14] ---

Damn it all.

[05:33] ---

I hear gunfire...

[05:35] ---

Stop trying to fight us! This is our turf!

[05:39] ---

Dammit!

[05:50] ---

Dammit...

[05:52] ---

they're firing wildly.

[05:54] ---

If it's come to this...

[05:58] ---

at least I'll finish the job!

[06:11] ---

Rumaty!

[06:27] ---

Husak...

[06:30] ---

You double-crossed us, Noei...

[06:42] ---

Go make sure there are no more outside!

[06:45] ---

Yes, sir!

[06:46] ---

Miss Kajika!

[06:48] ---

H--hey, stop!

[06:51] ---

Miss Kajika...

[06:52] ---

Toranosuke, call an ambulance, quick!

[06:54] ---

R--right. Get the helicopter here!

[06:58] ---

Understood!

[06:59] ---

His Highness Rumaty...

[07:01] ---

He's okay. He wasn't hit.

[07:04] ---

Thank goodness.

[07:06] ---

Are you a friend of Kajika's?

[07:09] ---

The copter's here!

[07:11] ---

Good!

[07:12] ---

Steady... hold on! The ambulance will be here soon!

[07:17] ---

Please open your eyes...

[07:19] ---

Please!

[07:22] ---

That's right... strong... be strong!

[07:36] ---

Your Highness...

[07:39] ---

You're s--safe...

[07:45] ---

Please forgive...

[07:49] ---

I understand... enough now!

[07:51] ---

Don't try to talk!

[07:55] ---

I was...

[07:58] ---

a fool...

[08:24] ---

Now I want to help him.

[08:29] ---

My brother is sickly, so I can help him...

[08:31] ---

and make Raginei everything God and the people could want.

[08:41] ---

Rumaty...

[09:02] ---

Master Lee-Leng...

[09:05] ---

Please, don't scold her too harshly...

[09:08] ---

Miss Kajika has reflected on what she did...

[09:16] ---

Lee-Leng!

[09:37] ---

You really had me worried.

[09:41] ---

S--...

[09:44] ---

sorry...

[09:55] ---

I'm very pleased that both of them are home safe for now.

[10:00] ---

How is His Highness?

[10:02] ---

I want to see Rumaty. Please let me see him!

[10:05] ---

Thank you for your concern, but...

[10:07] ---

I'm very sorry...

[10:09] ---

right now His Highness needs to rest...

[10:13] ---

Oh...

[10:15] ---

If anything comes up, just let me know.

[10:18] ---

Rumaty is my friend! I want to be helpful to him.

[10:23] ---

Understood.

[10:29] ---

Along with the man called Husak, there was one other who died immediately, wasn't there?

[10:34] ---

Correct.

[10:35] ---

And what about the one who's still alive?

[10:37] ---

Second Lieutenant Isaac Noei.

[10:40] ---

He's an officer of Crown Prince Somand's Royal Guard.

[10:44] ---

Royal Guard?

[10:47] ---

Or he was a Second Lieutenant...

[10:49] ---

until he retired from the post two months ago.

[10:53] ---

Why would someone so high-ranking...

[10:56] ---

He said it was for religious reasons.

[11:00] ---

He probably gave in to despair when he retired.

[11:08] ---

Lee-leng, how badly is 2nd Lt. Noei hurt?

[11:13] ---

He lost a lot of blood, but it didn't hit any vital organs.

[11:16] ---

Luckily the bone wasn't damaged, either, so he'll recover soon.

[11:21] ---

Where is he now? In the hospital?

[11:24] ---

It's better if we keep this out of the public eye.

[11:27] ---

Doctors and equipment have been brought here to the estate.

[11:32] ---

Really...

[11:35] ---

What is it?

[11:37] ---

Claiming 'religious reasons...'

[11:41] ---

It seems to me...

[11:42] ---

It's hard to believe that such a simple motive...

[11:44] ---

would make him target Rumaty's life.

[11:48] ---

That's why I want...

[11:51] ---

to ask him myself.

[12:02] ---

2nd Lt. Noei...

[12:04] ---

please tell me the truth...

[12:06] ---

who was the ringleader?

[12:10] ---

2nd Lt. Noei...

[12:14] ---

I was not under anyone's orders.

[12:18] ---

I've known you for a long time, Lieutenant.

[12:22] ---

Everyone respected and admired you...

[12:24] ---

I can't believe you would do something this foolish!

[12:28] ---

Tell me the truth, Lieutenant!

[12:31] ---

I... acted alone.

[12:37] ---

Lieutenant...

[12:43] ---

May I come in?

[12:45] ---

Miss Kajika...

[12:51] ---

Do you remember me?

[12:53] ---

Yes...

[12:55] ---

I think you mistook me for Rumaty...

[13:00] ---

When you were shot... I was looking after you, and you mistook me for Rumaty...

[13:07] ---

Thinking I was Rumaty...

[13:09] ---

you apologized with all your heart.

[13:13] ---

You? And His Highness?

[13:16] ---

I did?

[13:17] ---

Mm-hmm.

[13:20] ---

Idiot...

[13:22] ---

just how hazy did things get...

[13:30] ---

But really, now that she mentions it...

[13:35] ---

it's not just the shape...

[13:39] ---

I get this feeling somehow...

[13:45] ---

Even hanging between life and death....

[13:48] ---

you were more anxious for Rumaty than for yourself.

[13:51] ---

I believe...

[13:52] ---

that was your true face.

[13:56] ---

Who are you covering up for?

[14:04] ---

Whoever they are, for their sake...

[14:06] ---

you're going to take all the blame?

[14:09] ---

Is that really going to help them?

[14:17] ---

That's a lie!

[14:19] ---

My brother isn't trying to kill me!

[14:23] ---

Noei is an officer under the direct control of His Highness the Crown Prince Somand.

[14:27] ---

There is no room for doubt.

[14:30] ---

It's all a big lie.

[14:32] ---

My brother would never do a stupid thing like that!

[14:37] ---

Your Highness.

[14:39] ---

However harsh it may be...

[14:41] ---

you can't close your eyes to this!

[14:44] ---

His Highness the Crown Prince...

[14:46] ---

tried to take Your Highness' life!

[14:50] ---

Understand the truth and deal with it.

[14:53] ---

You mustn't be frightened.

[14:55] ---

That's your duty if you're worthy of being King!

[14:58] ---

King?

[15:00] ---

What are you saying?

[15:07] ---

My brother is the one who will be King.

[15:11] ---

...the one who will be King...

[15:15] ---

Your Highness!

[15:20] ---

The one who'll be King is you...

[15:22] ---

my Lord!

[15:26] ---

Afraid of his own shadow...

[15:28] ---

oblivious to the country's crisis...

[15:31] ---

a fool and a traitor!

[15:34] ---

You aren't fit to be King!

[15:37] ---

But you'll go this far to get the throne...

[15:39] ---

Crown Prince Somand?!

[15:46] ---

However you look at it...

[15:48] ---

His Highness Rumaty is the one cut out to be King.

[15:51] ---

If it's come to this, I can fight dirty, too.

[15:55] ---

I will see Rumaty on the throne!

[16:01] ---

So he won't say anything...

[16:05] ---

I felt the Lieutenant's resolve.

[16:09] ---

If we pursue it any further...

[16:11] ---

without a doubt, he'll sacrifice... his own life...

[16:16] ---

Your Highness, please wait!

[16:18] ---

--Hey, let me go!

--Your Highness!

[16:21] ---

Rumaty, you're feeling better?

[16:24] ---

Please stop!

[16:26] ---

Where are you going?

[16:27] ---

Wherever Noei is! I'm going to ask who gave the order!

[16:31] ---

Stop!

[16:34] ---

He won't tell you! He'll never tell!

[16:37] ---

Question him now, and he may die for it!

[16:40] ---

Let him die, then!

[16:43] ---

But first he'll give me that name!

[16:53] ---

Why?

[16:55] ---

Why don't you get it?

[16:57] ---

He's not someone who can be coerced!

[17:01] ---

When he saved your life, it must have been his choice in the end!

[17:06] ---

Why are you forcing him to make another painful choice?

[17:11] ---

There's no compassion in you!

[17:20] ---

Out of the way!

[17:24] ---

Rumaty!

[17:30] ---

Even hanging between life and death....

[17:33] ---

you were more anxious for Rumaty than for yourself.

[17:37] ---

I believe...

[17:38] ---

that was your true face.

[17:42] ---

That girl...

[17:44] ---

Huh?

[17:46] ---

You mean Miss Kajika?

[17:48] ---

Kajika...

[17:50] ---

her name is Kajika...

[17:51] ---

Stop it, don't you understand? Rumaty!

[17:59] ---

Your Highness!

[18:02] ---

Lieutenant, your arm!

[18:15] ---

Lieutenant...

[18:21] ---

You know what I want to hear.

[18:26] ---

I am fully prepared.

[18:29] ---

What happened was that, for my own reasons...

[18:33] ---

I gathered a group and planned Your Highness' assassination.

[18:37] ---

That I got a foreigner involved in my plans, I deeply regret.

[18:44] ---

Foreigners?

[18:46] ---

Yes.

[18:48] ---

Husak, who died...

[18:49] ---

pretended to be a religious extremist from Raginei...

[18:52] ---

but he was the pawn of an American company.

[18:56] ---

A group that's after our resources in Raginei?

[19:01] ---

Yes.

[19:02] ---

The truth is they wanted to eat away at Raginei's royal family.

[19:06] ---

In order to gain an advantage in the struggle for natural resources...

[19:09] ---

it seems they hoped to divide the royal family.

[19:14] ---

If you knew all that, why did you target me?

[19:19] ---

When it was all over...

[19:22] ---

I never intended to send them home alive.

[19:27] ---

From the beginning, it was my intention...

[19:30] ---

that I, too, would be utterly destroyed.

[19:33] ---

A fine soldier's spirit you have...

[19:36] ---

Noei.

[19:37] ---

Your Highness, please stop this. His wound has reopened...

[19:42] ---

You said you were fully prepared...

[19:45] ---

Yes.

[19:48] ---

Sezun, give me your sword.

[19:50] ---

What are you saying?

[19:54] ---

Rumaty... Noei!

[19:58] ---

Lieutenant!

[20:10] ---

2nd Lt. Noei...

[20:12] ---

Your Highness...

[20:26] ---

Your Highness!

[20:27] ---

Miss Kajika...

[20:32] ---

I'll ask you one last time.

[20:33] ---

Did you plan this alone?

[20:38] ---

Yes.

[20:43] ---

You're saying you weren't under anyone's orders?

[20:47] ---

Yes.

[20:50] ---

My younger brother...

[20:52] ---

Rumaty... kill him.

[20:59] ---

Yes. The plot was mine alone.

[21:04] ---

Your Highness!

[21:10] ---

The scabbard...

[21:13] ---

Lieutenant...!

[21:21] ---

Enough...

[21:24] ---

That's enough!

[21:27] ---

Nothing happened.

[21:29] ---

This is over!

[21:36] ---

Disappear.

[21:39] ---

Y--your Highness...

[21:43] ---

You are never to set foot in Raginei again.

[21:46] ---

Go anywhere, just get out of my sight!

[21:49] ---

Rumaty!

[21:54] ---

Y--your Highness...

[22:01] ---

Lieutenant, hurry, lie down... you're bleeding...

[22:05] ---

Such precious words for someone so worthless...

[22:09] ---

As long as I live...

[22:11] ---

I won't forget this kindness.

[22:20] ---

Rumaty!

[22:23] ---

Stay out!

[22:28] ---

Rumaty...

[22:30] ---

No one can see.

[22:33] ---

The tears of the King's son...

[22:36] ---

aren't something I can let anyone see...

[22:44] ---

Now I know for sure...

[22:48] ---

the attempt on my life...

[22:54] ---

came from my big brother.

[23:01] ---

I can't stand feeling this distance,

[23:09] ---

So I'm starting to search for your heart.

[23:16] ---

Because you were always at my side, protecting me.

[23:23] ---

And I'm afraid of being alone.

[23:30] ---

Though it's been a long time, everyone's just the same.

[23:37] ---

Whether sleeping now, or crying, I want to see your smiling face.

[23:44] ---

Because I will love you, with heart overflowing.

[23:52] ---

Don't turn away, look at me. I believe in you.

[23:59] ---

So, no one else knows our secret thoughts

[24:07] ---

The blue sea of a strong and beautiful time.

[24:14] ---

In those arms, in that embrace, I'm alive.

Revision #1

Created 2026-06-23 01:17:40 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:17:40 UTC by whimsee